



e-BULLETIN

ΤΩΝ ΦΙΛΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥ

OF FRIENDS OF PAROS ♦ DES AMIS DE PAROS

No 6

Καλοκαίρι
Summer
Eté
2012

Φίλες και Φίλοι,

Δέκα χρόνια στο πλευρό της Πάρου! Το 2012 οι ΦτΠ γιορτάζουν 10 χρόνια δράσης με στόχο τη συμβολή στη διατήρηση της κυκλαδικής φυσιογνωμίας του νησιού και στην ισόρροπη και αειφόρο ανάπτυξή του.

Η συμβολή μας μπορεί να είναι μικρή αλλά καλύπτει τόσο τα μακροχρόνια θέματα όσο και τα άμεσα προβλήματα του νησιού.

Η καθιερωμένη απονομή διάκρισης των "Φίλων" αναδεικνύει και προβάλλει κάθε χρόνο έργα τα οποία συμβάλουν στη διατήρηση της περιβαλλοντικής αλλά και πολιτιστικής φυσιογνωμίας του νησιού και αποτελούν παραδείγματα προς μίμηση.

Ως μία δεξαμενή σκέψης (think-tank) αφιερωμένη στην Πάρο επεξεργασθήκαμε το στρατηγικό σχέδιο «Πάρος 2020» (βλ.σελ. 4 & 5) και τώρα εκπονούμε μία συστηματική έρευνα τουρισμού (βλ. σελ. 6).

Με πρακτικές πρωτοβουλίες έχουμε προσπαθήσει να βοηθήσουμε στην ποιοτική ανάπτυξη της Πάρου, όπως φέτος η εκδήλωση για την μοναδικότητα της αρχαιολογικής κληρονομιάς της Πάρου (βλ. σελ 7) και το "Καλλιτεχνικό Οδοιπορικό" (βλ. σελ. 3).

Τα τελευταία χρόνια μπορέσαμε να συνδράμουμε και οικονομικά σε διάφορες εθελοντικές προσπάθειες (π.χ. ΑΜΕΑΙ και ΑΛΚΥΟΝΗ) και φέτος, που η οικονομική κρίση δοκιμάζει πολλούς από τους συμπολίτες μας, θα συμβάλουμε όσο το δυνατό περισσότερο στα δίκτυα αλληλεγγύης που αναπτύσσονται στο νησί.

Πάρα πολλές φορές οι "Φίλοι" έχουν υψώσει τη φωνή τους μόνοι ή μαζί με άλλους τοπικούς συλλόγους πάνω σε θέματα που απειλούν το χαρακτήρα του νησιού: την περιοχή NATURA του Μώλου, την παράνομη διάνοιξη δρόμων, τις ακατάλληλες προτάσεις για την ανάπτυξη της παραλίας της Παροικίας.

Τέλος, θέλουμε να τονίσουμε τη στενή συνεργασία μας με το Δήμο και τους άλλους τοπικούς συλλόγους της Πάρου και να τους ευχαριστήσουμε θερμά.

Και δίνουμε μία νέα υπόσχεση: θα είμαστε και στα επόμενα 10 χρόνια στο πλευρό της Πάρου!

Χάρης Μαρτίνος
Διευθυντής Σύνταξης

Γιώργος Βλαντάς
Πρόεδρος ΦτΠ

Chers ami(e)s

Cette année les Amis des Paros célèbrent leur 10ème anniversaire. Constituée par un groupe de personnes de différentes nationalités habitant sur l'île de manière plus ou moins permanente, notre association s'est constituée en défense de la préservation du caractère cycladique de l'île et en faveur de son développement durable.

Même modeste notre contribution a touché à tous les aspects importants pour le développement de l'île comme témoigne ce numéro (par exemple en pages 3 et 7). Notre fierté: nos bonnes relations avec les représentants de pouvoirs locaux, les associations ainsi que notre action pour la défense des zones Natura 2000, enfin celle en faveur de l'accentuation du débat public sur les questions essentielles pour le développement futur de l'île.

Cet anniversaire s'inscrit aujourd'hui dans une action de solidarité qui est non seulement nécessaire par les temps qui courent mais est constitutive de tout projet de société, y compris au niveau européen.

Haris Martinos
Rédacteur en chef

Georges Vlandas
Président AdP

10 years
of Friends of Paros
ΧΡΟΝΙΑ
ΔΡΑΣΗΣ
ΤΩΝ ΦΙΛΩΝ
ΤΗΣ ΠΑΡΟΥ
2002-2012

English text:
pages 2, 3, 4, 6, 7, 8



Editorial

Dear Friends

In 2012 the FoP celebrate 10 years of continuous work for the preservation of the Cycladic character of Paros and the balanced and sustainable development of the island.

Our contribution may be small but covers both long-term issues and immediate challenges facing our island.

The annual awards of the FoP have become a local "institution", recognising people who have set an example in the cultural and environmental fields with their work in Paros.

As a think-tank dedicated to Paros we have further developed the strategic plan "Paros 2020" (see pages 4 & 5), and have launched a tourism survey (see p. 6).

Our practical initiatives include this year's events on the "unique archaeological heritage of Paros" (see p. 7) and "Open Studios" (see p. 3).

In previous years we have also been able to offer financial support to voluntary projects, such as AMEAI and ALKIONI. This year we will be providing financial support to families affected by the economic crisis through local solidarity initiatives.

The "friends" continue to raise their voice against developments that threaten the local environment and the character of Paros: the NATURA site at Molos; illegal roads; unsympathetic proposals for the Parikia seafront etc.

Finally, we want to stress that all these years we have been working closely together with the municipality and the local associations of the island. We would like to thank them for their support.

And, we promise to all people we live and work in Paros that we'll continue to strive for a "Cycladic, Hospitable and Prosperous Paros".

Haris Martinos
Editor

Georges Vlandas
President FoP

GENERAL ASSEMBLY

The Annual General Meeting of the FoP will take place on 22.8.2012 from 10:00 to 12:00 at the Moraitis Winery, Naooussa.

The annual report for 2011-12 and the proposed work programme for 2012-13 can be found on www.friendsofparos.com

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Η ετήσια Γενική Συνέλευση των ΦΤΠ θα πραγματοποιηθεί στις 22.8.2012 από 10:00 μέχρι 12:00 στο Οινοποιείο Μωραΐτη, Νάουσα.

Ο απολογισμός για το 2011-12 και η εισήγηση για το πρόγραμμα του 2012-13 είναι στο www.friendsofparos.com

"Friends of Paros"

"Friends of Paros" is a not-for-profit organisation, founded at the initiative of the inhabitants of Paros in 2002, as well as of other people who feel, in one way or another, connected to this picturesque island of the Cycladic Archipelago. All "Friends" commonly recognise the important problems related to the development of the island. They all share one common concern: how to mitigate and resolve them, fully respecting at the same time the Cycladic character of Paros which is part of the world cultural heritage and a source of inspiration for everyone who lives, works and visits the island.

The FoP's objective is to contribute to: a. the preservation, protection and/or rehabilitation of the environmental character of the island, putting the accent on aesthetic and social issues; b. the protection of the cultural heritage and the increase of cultural activities; c. the recognition of environmental and cultural issues, research and promotion of state-of-the-art solutions adapted to local particularities; d. inform the citizens of Paros on European issues.

The ambition of the members of the organisation is to promote dialogue and consultation, notably with the Paros Municipality and other local administrative bodies and regional authorities, cooperation with other NGOs, professional and civil society organisations and finally, the promotion of European ideals, politics and best practices.

The organisation is administered by an eleven-member council which is elected every two years by the General Assembly of its members.

Founding members

The founding members of the organisation were:

Vlassis Sfyroeras
Georges Vlandas
Stelios Christopoulos
Costas Passos
Georges Papageorgiou
Georges Papanicolaou
Monique Mailloux
Ilias Papadimitrakopoulos
Sotiris Marinopoulos
Katerina Theocharidou
Fotis Tsounakis

FoP Administration Council

(elected on 22.08.2011 for 2 years)

President: Georges Vlandas

Vice-presidents: Thodoros Karavias, Maroussio Bouras, Anna Aspropoulou, Giorgos Pittas

Secretary-General: Stathis Dalamangas

Treasurer: Zoe Siakantari

Members: Tassos Zacharas, Haris Martinos, Georges Papageorgiou, Dimitris Grigoriou

Alternate members: Yiannis Klironomos, Yiannis Maniatis, Stelios Christopoulos, Dora Rogan

Honorary President: Vlassis Sfyroeras



Καλλιτεχνικό Οδοιπορικό στην Πάρο

Open Studios

In a new initiative of the FoP and KDEPAP the artists of Paros opened their studios from 7 to 15 July 2012 and welcomed visitors. It offered an opportunity to Parians to familiarise themselves with the work of artists who live and work in Paros, and created a new attraction for cultural tourism. Over 30 artists participated and this "Artistic journey in Paros" culminated in a closing party and jazz concert at Holland Tunnel Gallery in Parikia.



Sculptor Richard King with one of his favourite works



Jan Mulder with one of his latest paintings



Μπριγκίτε Καραβία



Αριστείδης Βαριάς



Peter Seibt



Γιώργος Παπαγεωργίου



Susan Daboll, Paulien Lethen, Neva Bergmann and Bix Lye were among the artists who worked and exhibited at the Holland Tunnel building

Οι καλλιτέχνες της Πάρου άνοιξαν τις πόρτες των ατελιέ τους από 7 μέχρι 15 Ιουλίου για να γνωρίσουμε το έργο τους. Στα πλαίσια του καλλιτεχνικού οδοιπορικού έγιναν πολλές δραστηριότητες με αφετηρία μιάν εκδήλωση στον περίβολο της Αγίας Άννας (Παροικιά) και κλείσιμο με ένα JAZZ CONCERT στο κτίριο Holland Tunnel της Παροικιάς.

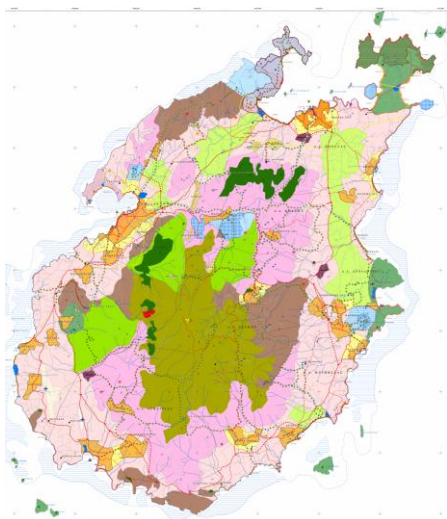
Πάνω από 30 καλλιτέχνες πήραν μέρος στο οδοιπορικό από όλα τα μέρη της Πάρου, δέχτηκαν στα ατελιέ τους πολλούς επισκέπτες και παρουσίασαν το έργο τους. Σε μιά ενδιαφέρουσα πρωτοβουλία επτά καλλιτέχνες δούλεψαν κατά τη διάρκεια του οδοιπορικού σε αυτοσχέδια ατελιέ μέσα στο κτίριο Holland Tunnel και παρουσίασαν το έργο τους ομαδικά την τελευταία ημέρα του οδοιπορικού.

“Κατεξοχήν δημιουργική όσο και πολιτιστικά απαραίτητη” είναι κατά την ιστορική της τέχνης και τεχνοκριτικό, Ντόρα Ηλιοπούλου-Ρογκάν, “η πρωτοβουλία των Φίλων της Πάρου και της ΚΔΕΠΑΠ να οργανωθεί ένα ‘Καλλιτεχνικό Οδοιπορικό’ στα ατελιέ των Ελλήνων και των αλλοδαπών ζωγράφων, γλυπτών, χαρακτών, κεραμιστών και φωτογράφων που διαμένουν και δημιουργούν στο ωραίο αυτό νησί των Κυκλάδων: την Πάρο πασίγνωστη ήδη από την αρχαιότητα για το υψηλό πολιτιστικό της επίπεδο, τα κυκλαδικά ειδώλια, τους πολύ αξιόλογους δημιουργούς και το περίφημο παριανό μάρμαρο. Με το οδοιπορικό αυτό δώθηκε η ευκαιρία στους Παριανούς καθώς και στους εποχιακούς επισκέπτες - έλληνες και ξένους - να γνωρίσουν το καλλιτεχνικό δυναμικό του αγκαιοπελαγίτικου νησιού, να εξοικειωθούν με τον γόνιμο διάλογο ανάμεσα σε ξένους και έλληνες καλλιτέχνες με διαφορετικούς προσανατολισμούς που, όμως, θεωρούνται ‘Παριανοί’ εφόσον μένουν και δημιουργούν στο νησί ενός Αρχιλόχου και ενός Σκόπα”.

Η επιτυχία του ‘Καλλιτεχνικού Οδοιπορικού’ σημαίνει ότι πρέπει να οργανωθεί και στο μέλλον και ότι μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην ανάπτυξη του πολιτιστικού τουρισμού στην Πάρο.

Some of the artists who work in Paros:

Paros 2020: The Action Begins



Οι ΦτΠ έχουν υποστηρίξει από το 2008 τις αρχές το ΓΠΣ που τελικά εγκρίθηκε τον Απρίλιο του 2012. Τώρα είναι απαραίτητο να γίνει χωρίς καθυστέρηση η πράξη εφαρμογής του.

The FoP have actively supported since 2008 the principles that underpin the General Development Plan for Paros. Known as "GPS", it was at last approved in April 2012. It is now important that the required "implementing act" is prepared and comes in force without delay.



Οι πολιτιστικές δραστηριότητες της ΚΔΕΠΑΠ, του Πάρκου Αι Γιάννη Δέτη και άλλων φορέων, όπως και οι νέες πρωτοβουλίες των ΦτΠ (βλ. σελ 3 & 7), δείχνουν τις δυνατότητες που υπάρχουν για εναλλακτικές μορφές τουρισμού συμβατές με το χαρακτήρα του νησιού. (Βλ. σελ. 6 σχετικά με την έρευνα τουρισμού που εκπονούν οι ΦτΠ).

Cultural activities in Paros, such as those organised by KDEPAP and Ai Yannis Park, as well as new initiatives like those of FoP (see pp 3 and 7) demonstrate the potential for development of quality tourism. (Read also about the FoP tourism survey on p. 6).

"Paros 2020" is a vision and strategic plan for the longer-term development of the island, which is being prepared at the initiative of the FoP through a participative and inclusive process. Its aim is a **"Cycladic, Hospitable and Prosperous Paros"**. It's a plan to address successfully the threats to its character and other challenges from the rapid development of the island in recent years. It's also a new start that will put the future of Paros on a healthy and sustainable basis and, in this way, also tackle the new employment, economic and social problems associated with the financial and economic crisis.

From consultation to action

The consultation process kicked off in August 2011 with meetings at the Town Hall and "Apothiki" Art Center. Further work on the development of "Paros 2020" continued afterwards in consultation with local stakeholders (Tourism Committee of the Municipality, Hoteliers Association, DEYAP, Archilochos, Hellenic Society, Innovaros, etc).

From this process a number of closely inter-connected actions of strategic importance stand out and are proposed as the core of the plan. They are presented briefly on page 5 and more fully on www.friendsofparos.com. They will, of course, need to be supplemented by other, more specific, actions as the implementation of the plan unfolds.

There is a dearth of reliable information available to, or shared between local stakeholders about key aspects of the development of the island. Inevitably, the implementation of some of the actions will run whilst foundation studies are undertaken. Four key studies have been identified as absolutely essential for any long-term plan for the island:

- Implementation studies for the General Development Plan
- Tourism survey (see p. 6)
- Study on the location of renewable sources of energy
- Study of long-term management of water resources

A partnership approach to implementation

Cooperation between all stakeholders will be the key to a successful implementation. Although much of the action will rely on institutional stakeholders (such as the role of the Municipality of Paros in preparing the formal implementation of the General Development Plan), much can be done by civil society organisations and the citizens themselves working together.

An example is the preliminary work that three associations (Hellenic Society, FoP and Archilochos) have been carrying out jointly since February 2012 for the creation of an Environmental Observatory (Action 2). Similarly, recent initiatives by FoP, KDEPAP and other partners ("open studios" - see p. 3), event on "the uniqueness of the archaeological heritage of Paros" - see p. 7) are contributing to Action 4 regarding new tourism products, in the same way that the recent initiative on local fisheries led by "Archilochos" is contributing to Action 6 on the protection of primary production.

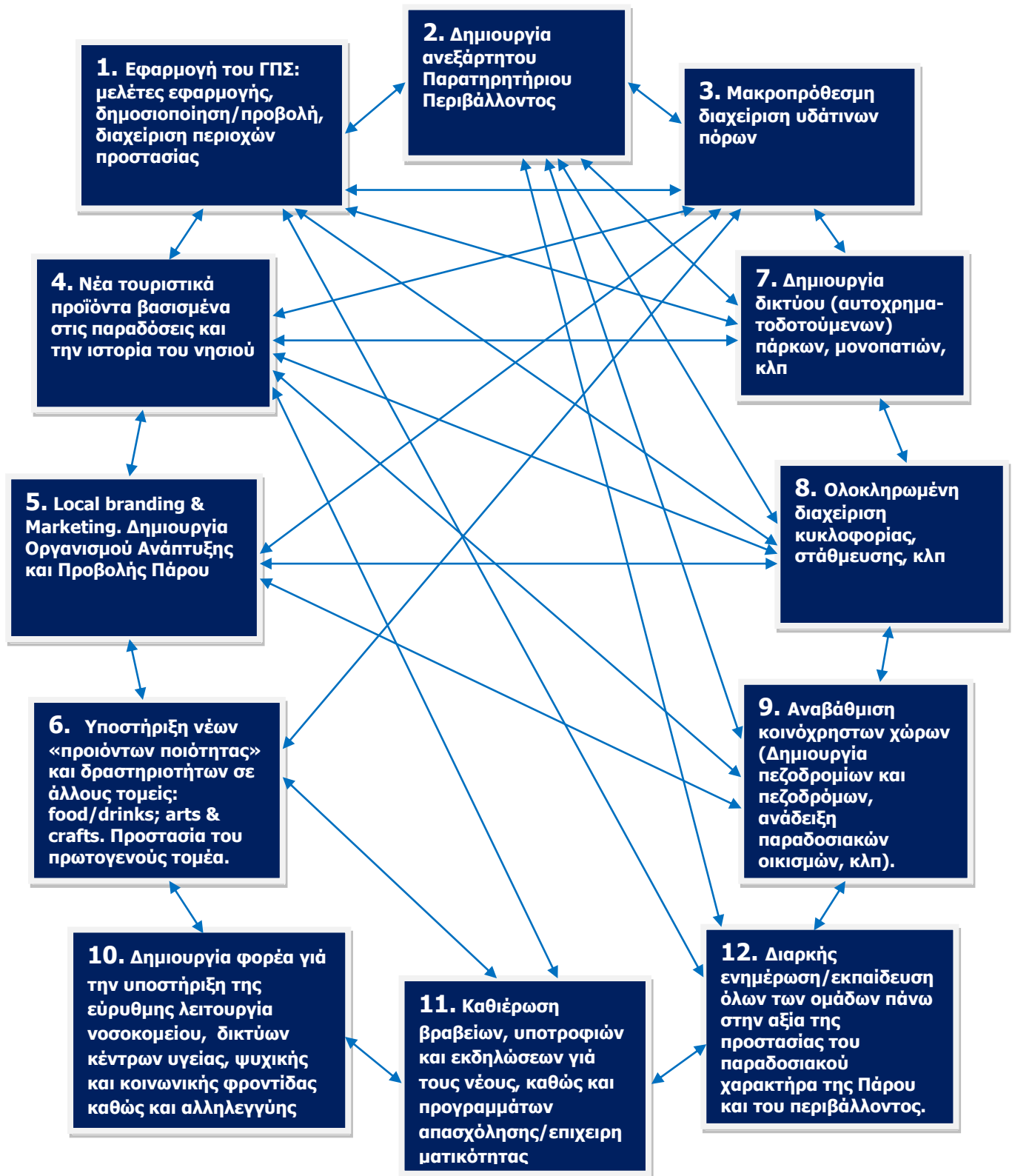


Πάρος 2020: Από την διαβούλευση στη δράση

Το "Πάρος 2020" είναι ένα μακροπρόθεσμο στρατηγικό σχέδιο για την ανάπτυξη του νησιού που συντάσσεται με πρωτοβουλία των ΦτΠ πάνω σε μία ανοικτή διαβούλευση όλων των ενδιαφερομένων φορέων και ατόμων.

Έχει στόχο μία "Πάρο Κυκλαδική, Φιλόξενη και Ευημερούσα". Είναι ένα σχέδιο που προσπαθεί να αντιμετωπίσει τις απειλές στον χαρακτήρα και στο περιβάλλον του νησιού και τις προκλήσεις που προέρχονται από την έντονη ανάπτυξή του τα τελευταία χρόνια. Είναι επίσης μία νέα αρχή και προσπάθεια να μπει η ανάπτυξη του νησιού σε μια σωστή και αειφόρο τροχιά, με ταυτόχρονη αντιμετώπιση των οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων του νησιού που προέρχονται από την οικονομική κρίση που μαστιάζει την χώρα. >>>

Πάρος 2020: 12 Στρατηγικές Δράσεις



>>> Οι πρώτες διαβουλεύσεις με την κοινωνία του νησιού άρχισαν το καλοκαίρι του 2011 και συνεχίστηκαν το χειμώνα και την άνοιξη του 2012 με φορείς του νησιού όπως οι τουριστικές ενώσεις, η ΔΕΥΑΠ, ο Αρχιλόχος, η Ελληνική Εταιρεία, το Innovaeros, κλπ. Από την διαδικασία αυτή προέκυψαν και 12 συγκεκριμένες δράσεις που αποτελούν τον πυρήνα του σχεδίου και που περιγράφονται σ' αυτή τη σελίδα.

Η έλλειψη αξιόπιστων στατιστικών στοιχείων αποτελεί μία από τις μεγαλύτερες δυσκολίες αυτής της εργασίας. Τέσσερις μελέτες- δράσεις θεωρούνται σημαντικές για την συνέχιση και επιτυχία αυτού (και οποιουδήποτε άλλου μακροπρόθεσμου) σχεδίου: τεχνικές μελέτες εφαρμογής του ΓΠΣ, μελέτη τουρισμού (βλ. σελ. 6), μελέτη για τις ΑΠΕ και μελέτη διαχείρισης των υδατικών αποθεμάτων του νησιού.

Η Περιπέτεια του Μώλου

Η παρακάτω επιστολή του συλλόγου Αγ. Νικόλαος του Μώλου στάλθηκε στους ΦΤΠ από τους Γιάννη Κληρονόμο, Δημήτρη Γρηγορίου και Κώστα Σταμούλη σε συνέχεια άρθρου του περασμένου τεύχους μας με τον ίδιο τίτλο. Δημοσιεύουμε μεγάλα αποσπάσματά της και σημειώνουμε ότι η διατήρηση της φυσιογνωμίας του Μώλου είναι προτεραιότητα για όλους τους συλλόγους της Πάρου και η επιστολή υπενθυμίζει τον πολύ σημαντικό ρόλο που έχει παίξει ο σύλλογος Αγ. Νικόλαος και ο Πρόεδρος του στην προσπάθεια αυτή.



We present below a letter from the Molos association "Ag. Nikolaos" in response to the article we published in the previous issue of the e-Bulletin. In the letter it is stressed that since 1998 the association "Ag. Nikolaos" and its president Yannis Klironomos have played the leading role in the fight for the protection of Molos.

«Ως μέλη του Συλλόγου "Οι Φίλοι της Πάρου", αλλά και κατά κύριο λόγο, του Συλλόγου του Μώλου «Ο Άγιος Νικόλαος», οφείλουμε να ομολογήσουμε ότι κατ' αρχάς χαρήκαμε που το ανοιξιάτικο Δελτίο του Συλλόγου των Φ.τ.Π. περιλαμβάνει άρθρο σχετικά με τα προβλήματα που αντιμετωπίζει - και συνεχίζει να αντιμετωπίζει - ο Μώλος [αλλά] ... οφείλουμε να πληροφορήσουμε τον συντάκτη του άρθρου ... ότι:

1) Η επισήμανση στο άρθρο: "Στην αρχή αποφάσισαν να μεταφέρουν εκεί το ... εμπορικό λιμάνι και να καταστρέψουν μετά την Παροικιά και τον Μώλο. Οι Φ.τ.Π. έκαναν την εποχή εκείνη μια μεγάλη προσπάθεια και ευτυχώς μαζί με άλλους απέτρεψαν προσωρινά την οικολογική καταστροφή" είναι παντελώς ανυπόστατη.

Οι Φ.τ.Π. ... δεν συμμετείχαν στις προ του 2000 ενέργειες του Συλλόγου «Ο Άγιος Νικόλαος» κατά της κατασκευής του εμπορικού λιμανιού στο Μώλο - γιατί ... δεν υφίσταντο ως Σύλλογος ... Ήδη από το 1998, ο Σύλλογος «Άγιος Νικόλαος» προσπάθησε με νύχια και με δόντια, ερχόμενος σε σύγκρουση με τις αρχές του νησιού καθώς και με ποικίλλα πολιτικά και οικονομικά συμφέροντα, να αποτρέψει την ολέθρια για το περιβάλλον του Μώλου κατασκευή του εμπορικού λιμανιού, επιτυγχάνοντας τελικά το στόχο του μετά την καταγγελία που υπέβαλε το 2001 στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Εδώ θα πρέπει να αναφέρουμε ότι, πριν από την καταγγελία αυτή, είχαν αποσταλεί για το θέμα αυτό 80 περίπου επιστολές του Συλλόγου προς τις διάφορες υπηρεσίες του ΥΠΕΧΩΔΕ, των Υπουργείων Εθνικής Άμυνας, Εμπορικής Ναυτιλίας και Πολιτισμού ενώ πραγματοποιή-

θηκαν δύο παραστάσεις στις ειδικές συνεδριάσεις του Κεντρικού Αρχαιολογικού Συμβουλίου.

Αποτέλεσμα της καταγγελίας προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ήταν η παρέμβαση της στη διαδικασία αδειοδότησης του λιμανιού, η ευαισθητοποίησή της στο θέμα της προστασίας του περιβάλλοντος του Μώλου και τέλος η συμπερίληψη της ευρύτερης περιοχής του Μώλου στο Ευρωπαϊκό Οικολογικό Δίκτυο NATURA.

2) Η επισήμανση ότι: "Μετά ήλθαν τα παράνομα μπαζώματα και οι παράνομοι κυματοθραύστες που άλλαζαν όλη την υδατική κυκλοφορία στον πανέμορφο κόλπο. Ευτυχώς και αυτές οι προσπάθειες απέτυχαν χάρis στις προσπάθειες των κατοίκων του Μώλου." Παρατηρούμε ... ότι ... οι εν λόγω κάτοικοι του Μώλου που αναφέρει το δημοσίευμα έχουν όνομα! Είναι ο Σύλλογος του Μώλου «Ο Άγιος Νικόλαος»! Ο Πρόεδρος του Συλλόγου Γιάννης Κληρονόμος σύρθηκε για το θέμα αυτό στα δικαστήρια, προπηλακίστηκε, δέχτηκε απειλές κατά της σωματικής του ακεραιότητας ενώ υπέστη δολιοθορές ακόμη και το αυτοκίνητό του!»

Έρευνα των ΦΤΠ για τον Τουρισμό

PAROS TOURISM SURVEY - 2012/6P

12. During your stay in Paros, did you use / visit any of the following and how would you rate your experience?

Κατά την παραμονή σας ποιά από τα παρακάτω χρησιμοποιήσατε/επισκεφθήκατε και πως τα βαθμολογήσατε:

	Excellent / Ουσιαστικά	Good / Καλά	Average / Μέτρια	Poor / Κακά	Not used / Δεν χρησιμοποιήσατε
Beach / Παραλία	☐	☐	☐	☐	☐
Sea / Θάλασσα	☐	☐	☐	☐	☐
Food / Τρόφιμα	☐	☐	☐	☐	☐
Drinks / Ποτά	☐	☐	☐	☐	☐
Weather / Καιρός	☐	☐	☐	☐	☐
Views / Όψεις	☐	☐	☐	☐	☐
People / Άνθρωποι	☐	☐	☐	☐	☐
History / Ιστορία	☐	☐	☐	☐	☐
Culture / Πολιτισμός	☐	☐	☐	☐	☐
Shopping / Εμπόριο	☐	☐	☐	☐	☐
Relaxation / Αποδράσεις	☐	☐	☐	☐	☐
Local products / Τοπικά προϊόντα	☐	☐	☐	☐	☐
Accommodation / Διαμονή	☐	☐	☐	☐	☐
Transportation / Μεταφορά	☐	☐	☐	☐	☐
Overall experience / Συνολική εμπειρία	☐	☐	☐	☐	☐

14. Did you buy anything to take home (presents, handicrafts, clothes, local products, etc) and if so how much did you spend in total?

Αγοράσατε κάτι για να το πάρετε μαζί σας (δώρα, χειροποίητα, ρούχα, τοπικά προϊόντα, κλπ) και αν ναι πόσα (εξόδα) δαπάνησατε:

☐ 0 - 100 €

☐ 101 - 200 €

☐ 201 - 300 €

☐ 301 - 400 €

☐ 401 - 500 €

☐ 501 - 600 €

☐ 601 - 700 €

☐ 701 - 800 €

☐ 801 - 900 €

☐ 901 - 1000 €

☐ More than 1000 €

Για περισσότερες πληροφορίες:
For further information see:
www.friendsofparos.com

Οι ΦΤΠ ξεκίνησαν μιά συστηματική έρευνα τουρισμού, με δικά τους έξοδα και εθελοντική εργασία, στην προσπάθειά τους να συμβάλουν στην ανάπτυξη του ποιοτικού τουρισμού και στην επιμήκυνση της τουριστικής περιόδου. Η έρευνα έχει στόχο να αποκτήσουμε συστηματικά πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά, προτιμήσεις και προσδοκίες των επισκεπτών, καθώς και τις απόψεις τους για το τί προσφέρει η Πάρος και τί θα τους κάνει να την ξαναεπισκεφτούν τόσο στην υψηλή όσο και στη χαμηλή σαιζόν. Οι ΦΤΠ συνεργάζονται στενά με την Τουριστική Επιτροπή του Δήμου και όλους τους συλλόγους ξενοδοχείων και ενοικιαζομένων δωματίων.

Paros Tourism Survey

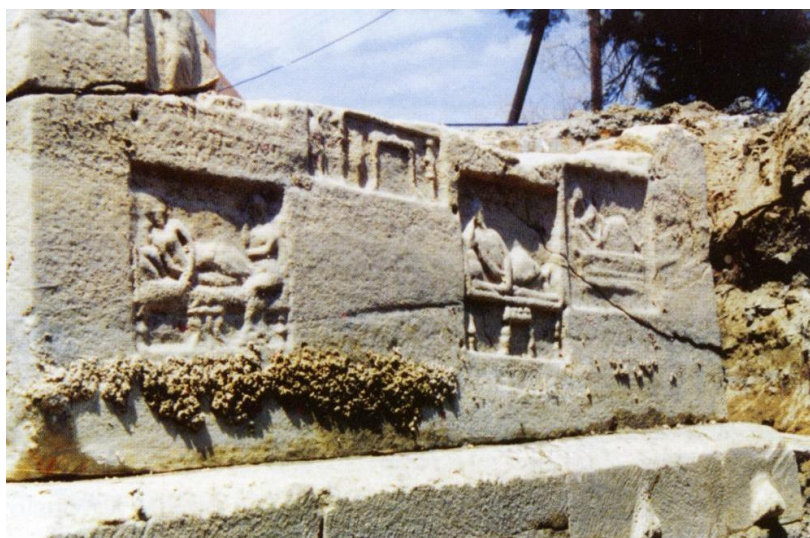
The FoP, as the think-tank of Paros and in an effort to contribute to the development of quality tourism and the lengthening of the tourist period, have launched a survey in order to establish the characteristics, preferences and expectations of visitors to Paros and what will attract them to visit again in both high and low seasons. The FoP have been working closely with the tourism associations of Paros and have invited all hotels and rooms-to-rent of Paros to participate in this survey which covers the period June to September 2012. The costs are met by the FoP.



Η Μοναδικότητα των Αρχαιολογικών Χώρων της Πάρου



Οι ομιλήτριες κυρίες Ζαφειροπούλου
και Κατσονοπούλου
**Dr F. Zafeiropoulou and the President of
IAPK Prof. Dora Katsonopoulou**



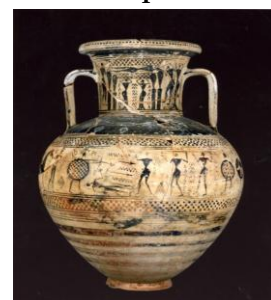
Οι Φίλοι της Πάρου, το Ινστιτούτο Αρχαιολογίας Πάρου και Κυκλάδων και η ΚΔΕΠΑΠ οργάνωσαν στις 19 Απριλίου 2012 εκδήλωση στην Αίθουσα του Αρχιλόχου με ομιλήτρια την διακεκριμένη αρχαιολόγο Φωτεινή Ζαφειροπούλου και θέμα: "Η μοναδικότητα των αρχαιολογικών χώρων της Πάρου: η προστασία και προβολή τους".

Στην υψηλού επιπέδου και ιδιαίτερα καλά τεκμηριωμένη ομιλία της η Δρ Ζαφειροπούλου παρουσίασε και εξήγησε την αξία και μοναδικότητα των αρχαιολογικών χώρων και μνημείων της Πάρου, όπως το «πολυάνδριο» του 8^{ου} αιώνα π.Χ. (ο παλαιότερος ομαδικός τάφος πολεμιστών – βλ φωτ. 1 & 2) και η παλαιότερη ανάγλυφη στήλη (γύρω στο 700 π.Χ – βλ φωτ. 3). Κεντρικό στοιχείο της ομιλίας ήταν το αρχαίο νεκροταφείο στην παραλία της Παροικίας που έχει μιά συνεχή ιστορία 12 αιώνων και είναι το πιό σημαντικό αρχαίο νεκροταφείο μετά τον Κεραμεικό.

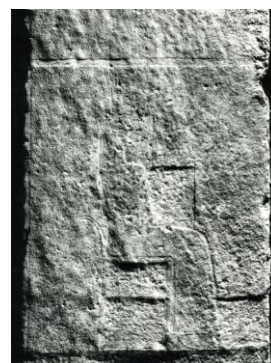
Την ομιλία της Δρ Ζαφειροπούλου προλόγησαν ο Επίτιμος Πρόεδρος των ΦτΠ, Βλάσης Σφυρόερας και η Πρόεδρος του ΙΑΠΚ, καθ. κα Ντόρα Κατσονοπούλου. Την εκδήλωση παρακολούθησαν 70 άτομα και εκ μέρους του Δημοτικού Συμβουλίου η Πρόεδρος της ΚΔΕΠΑΠ κα Άννα Κάγκανη.



1



2



3

The uniqueness of the archaeological heritage of Paros

The Friends of Paros, the Archaeological Institute of Paros and Cyclades and KΔΕΠΑΠ organised a lecture by the distinguished archaeologist Dr Foteini Zafeiropoulou, who has been working in Paros since the 1960s.

The event took place on 19 April 2012 at Archilochos Hall and was attended by 70 participants keenly interested in the unique archaeological heritage of Paros.

Dr Zafeiropoulou gave a high-level presentation of the archaeological treasures of Paros, which include the oldest group burial of warriors (photos 1 & 2), the oldest sculpted stele (photo 3) and the ancient cemetery at Parikia.

She concluded with a plea for the preservation of the ancient cemetery at the seafront of Parikia, which in importance is surpassed only by Kerameikos in Athens, and for the creation of visitors' facilities.



Στην ομιλία της η κα Ζαφειροπούλου αναφέρθηκε στο πόσο παραμελημένο είναι το αρχαίο νεκροταφείο της Παροικίας και παρουσίασε συγκεκριμένη πρόταση για την προστασία και ανάδειξή του. Οι ΦτΠ υποστηρίζουν αυτήν την πρόταση γιατί το νεκροταφείο μπορεί να αποτελέσει πόλο έλξης των επισκεπτών, μαζί με το αρχαιολογικό μουσείο και τα αρχαία λατομεία.

Φίλοι της Πάρου
Μη Κερδοσκοπική Οργάνωση
ΤΩ 6183, 84401 Πάρος
e-mail:
filoitisparou@gmail.com
website:
www.friendsofparos.com

Το ΔΣ των Φίλων της Πάρου

Πρόεδρος:

Γιώργος Βλαντάς

Αντιπρόεδροι:

Θόδωρος Καραβίας

Μαρουσώ Μπούρα

Αννα Ασπροπούλου

Γιώργος Πίττας

Γεν. Γραμματέας:

Στάθης Δαλαμάγκας

Ταμίας:

Ζωή Σιακαντάρη

Μέλη:

Τάσος Ζαχαράς

Χάρης Μαρτίνος

Γιώργος Παπαγεωργίου

Δημήτρης Γρηγορίου

Αναπληρωματικά μέλη:

Γιάννης Κληρονόμος

Γιάννης Μανιάτης

Στέλιος Χριστόπουλος

Δώρα Ρογκάν

Επίτιμος Πρόεδρος:

Βλάσης Σφυρόερας

e-BULLETIN

Υπεύθυνος Εκδοσης:

Γιώργος Βλαντάς

Διευθυντής Σύνταξης:

Χάρης Μαρτίνος

Επιτροπή Σύνταξης:

Βλάσης Σφυρόερας

Τάσος Ζαχαράς

Στάθης Δαλαμάγκας

Μαρουσώ Μπούρα

Alain Desauvage

Αννα Πολυκανδριώτη

Γιώργος Βλαντάς

Χάρης Μαρτίνος

JOIN THE FoP:

Send your application form to the Secretary of FoP at filoitisparou@gmail.com and your joining fee of €40 (concessions €10) to Alpha Bank, IBAN GR84 01406250625002101091262, BIC CRBAGRAA

or submit your application through www.friendsofparos.com



10 years of Friends of Paros ΧΡΟΝΙΑ ΔΡΑΣΗΣ ΤΩΝ ΦΙΛΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥ 2002-2012

ΜΕΡΕΣ solidarity days ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

- διάκριση 2012
- συναυλία του τριό του Βασίλη Ρακόπουλου
• 2012 distinction
• concert with V.Rakopoulos trio, featuring A.Polychronou

3 Αυγούστου 2012 ώρα έναρξης 20:00 / 8p.m.

Περιβαλλοντικό &
Πολιτιστικό Πάρκο Πάρου
The Environmental
& Cultural Park of Paros

εισιτήρια / tickets €10,00
προσώληση / tickets available from:
ΔΗΜΟΣ ΠΑΡΟΥ, ΠΑΡΟΙΚΙΑ / PAROS TOWN HALL, PARIKIA
ΜΟΥΣΕΙΟ ΘΩΝΑ ΚΑΡΑΗ, ΝΑΟΥΣΑ
COLLECTION OTHONA KARAI, NAOUSSA

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Προς τα μέλη των ΦΤΠ και στους φίλους τους για την παραπάνω συναυλία και το δείπνο που θα ακολουθήσει.

Εισιτήρια από τηλ. 22840 53411:

- Συναυλία 10 ευρώ το άτομο
- Φαγητό 20 ευρώ το άτομο
- Συναυλία & φαγητό 25 ευρώ

Τα έσοδα θα δοθούν για την ενίσχυση οικογενειών της Πάρου που αντιμετωπίζουν προβλήματα λόγω της οικονομικής κρίσης.

INVITATION

Members of FoP and friends are invited to the concert (see above) and the dinner that will follow at the Monastiri beach restaurant.

Tickets from tel no 22840 53411:

- Concert: 10 euro
- Dinner: 20 euro
- Concert & Dinner: 25 euro

Funds raised will support local families through the island's solidarity initiatives.

